Livre pour enfants
почта (Die Post)

Michail Cechanovskij
1933

1

2

1 Kinderbuch, Doppelseite, почта (Die Post) – Der Leningrader Postbote unterwegs, 1933, Illustration: Michail Cechanovskij, Text: Samuil Maršak, Donation: Walter Roshardt. Abbildung. Museum für Gestaltung Zürich / ZHdK.
2 Kinderbuch, Doppelseite, почта (Die Post) – Der Berliner Postbote unterwegs, 1933, Illustration: Michail Cechanovskij, Text: Samuil Maršak, Donation: Walter Roshardt. Abbildung. Museum für Gestaltung Zürich / ZHdK.

La Poste, un livre pour enfants de Samouil (ou Samuel) Marchak (1887-1964), illustré par Mikhaïl Tsekhanovski alias Michail Cechanovskij (1889-1965), est considéré comme un chef-d'œuvre du livre soviétique avant-gardiste. L'esthétique de l'affiche constructiviste imprègne fortement les dessins, qui suivent le rythme de la comptine enfantine.

« Qui toque à ma porte
Avec une grosse sacoche à bandoulière,
Avec le numéro ‹ 5 › sur l'étiquette en cuivre,
Avec une casquette d'uniforme bleu foncé ?
C'est lui, c'est lui,
Le facteur de Leningrad ! »

Tous les enfants russes connaissent ces vers du poème *La Poste*. Son auteur, Samouil (ou Samuel) Marchak, à la fois poète et traducteur, reste l'un des auteurs jeunesse les plus populaires de Russie. Le poème paraît pour la première fois en 1927 sous la forme d'un livre pour enfants illustré par Mikhaïl Tsekhanovski, et remporte un succès considérable. L'édition de 1933 présentée ici est, à elle seule, imprimée à 75 000 exemplaires. En 1930, Mikhaïl Tsekhanovski crée un film d'animation éponyme qui devient lui aussi culte. *La Poste* nous montre quatre facteurs de quatre nations, qui tentent de remettre une lettre à Boris Jitkov, célèbre écrivain et globe-trotter. Ils finissent par y arriver à Leningrad. La représentation des lieux – Leningrad, Berlin, Londres et le Brésil – comme des protagonistes s'inscrit dans un registre pictural constructiviste, débordant d'esprit et d'imagination. Le physique et la démarche du provocateur et moustachu Léningradois, du replet et sérieux Berlinois, du maigre Londonien et du souple Brésilien diffèrent, mais leur travail et leur attribut principal, la grande sacoche de facteur, les unissent. La conception est une ode à la vitesse et à la technique : la lettre « voyage » en train, en avion et par bateau autour du monde. Le livre pour enfants *La Poste* offre une synthèse magistrale de la musique du poème et du langage des illustrations. (Tatiana Arquint)

Kinderbuch, почта (Die Post), 1933
Illustration: Michail Cechanovskij
Text: Samuil Maršak
22.5 × 19.3 cm
Donation: Walter Roshardt
Eigentum. Museum für Gestaltung Zürich / ZHdK